




Module d'information sur les CVR dans le cadre de l'enseignement d'une deuxième langue



Niveau A1 – Introduction

Remarques didactiques


Thème	Retour volontaire / autonome et aide au retour
Groupe cible	<p>Requérants d'asile, personnes admises à titre provisoire et réfugiés de langue étrangère, participants aux cours visant à acquérir une deuxième langue parmi les langues nationales de la Suisse</p> <p>L'expérience montre que le groupe-cible se caractérise par une grande hétérogénéité, que ce soit au niveau de la formation, de la scolarité ou des motivations. Les modules sont donc construits de telle sorte que l'enseignement d'une deuxième langue recoure à différents niveaux linguistiques et non linguistiques (oral, écrit, visuel et auditif) et encourage les compétences tant orales qu'écrites des participants. Qui plus est, le degré de difficulté des activités peut être ajusté au sein d'un groupe de travail (différenciation interne).</p> <p> Le symbole indique la présence d'un conseil sur ce sujet.</p>
Niveau	<p>A1 selon le Cadre européen commun de référence pour les langues.</p> <p>Lorsque les thèmes liés à la personne, aux métiers et aux nombres ont déjà été traités avec les participants d'une classe, le module peut être réalisé avant que le niveau A1 ne soit atteint. Dans ce cas, il est préférable de laisser de côté l'activité 3.</p>
Objectifs d'apprentissage	<p>Les objectifs ci-dessous correspondent, dans les grandes lignes, à ceux de toutes les activités du module. Les objectifs détaillés sont indiqués sous chaque activité.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Les participants se sont penchés activement sur le thème de l'aide au retour à un stade précoce – avant une éventuelle décision de renvoi – et se sont forgés une opinion sur le sujet.2. Ils ont activé et mis à jour leurs connaissances préalables sur les thèmes du retour, de l'aide au retour et du conseil en vue du retour (CVR).3. Ils savent où trouver des informations complémentaires et comment convenir d'un rendez-vous avec les CVR.4. Ils savent où, comment et à quelles conditions ils peuvent solliciter l'aide des CVR.5. Ils connaissent les supports d'information des CVR et savent quelles prestations sont proposées.6. Ils connaissent les éléments constitutifs de l'aide au retour (aide financière, aide à la réalisation d'un projet, aide médicale).
Durée de toutes les activités	Env. 90 minutes

Supports nécessaires	4 affiches CVR du SEM différentes, affiche dressant un aperçu des prestations des CVR (pictogrammes), cartes relatives aux personnes présentées sur les affiches CVR, tableaux blancs et crayons, aimants, brochures des CVR du SEM, cartes de visite des CVR
Préparation	<ul style="list-style-type: none"> • Prise de contact avec les responsables du cours, information sur l'objectif des modules. Définition du niveau de langue, discussion préalable autour des modules à mettre en place • Sélection des modules, mise à disposition des supports nécessaires pour chaque activité
Remarques	<ul style="list-style-type: none"> • Important : au début du module, le collaborateur du CVR doit se présenter et expliquer en quelques mots le motif de sa visite et sa fonction. Il doit insister sur le fait qu'il s'agit d'une séance purement informative, dont les participants peuvent également profiter pour développer leurs compétences linguistiques. Cette démarche permet de dissiper les réserves et les éventuels préjugés des participants qui pourraient penser que les CVR veulent les « pousser » au départ. • Toutes les activités peuvent être exécutées séparément ou dans un autre ordre, mais devraient se conclure par l'activité 4. • Les questions des participants concernant leur situation personnelle / les offres personnalisées ne doivent pas être traitées en plénum. Idéalement, il convient de garder du temps à la fin du module pour répondre à ces questions. Cette phase devrait avoir lieu en tête à tête, légèrement à l'écart du groupe. Les participants peuvent également convenir directement d'un rendez-vous avec les CVR. • Le collaborateur / la collaboratrice du CVR doit être prêt/e à faire face aux questions critiques des participants et capable de gérer les aspects émotionnels. De manière générale, il est conseillé d'insister sur le fait que la séance est purement informative, que les collaborateurs des CVR sont impartiaux et que personne n'est obligé de souscrire à l'offre proposée.


Activité 1

Supports	4 affiches A2 des CVR du SEM, cartes relatives aux personnes présentées sur les affiches, aimants, tableau blanc, év. tableau à feuilles mobiles, papier et marqueurs pour tableau blanc
Temps nécessaire	35 min
Objectifs	<ul style="list-style-type: none">• Les connaissances préalables des participants sur le thème du « retour dans le pays d'origine » sont activées.• Les participants ont répété le vocabulaire utile.• Ils se sont penchés par eux-mêmes sur le thème du retour.• Ils ont partagé et comparé leurs expériences avec celles des autres participants.
Préparation	<ul style="list-style-type: none">• Préparer les affiches des CVR du SEM• Prévoir des marqueurs et du papier• Compter les cartes avec thèmes liés aux CVR (pour chaque thème env. un tiers des participants présents. Exemple pour un groupe de 12 : $12 : 3 = 4$ cartes par thème)
Déroulement	<p>5 min – plénum : le collaborateur du CVR présente une affiche du CVR du SEM (p. ex., "Irak"). Il pose des questions au sujet de la personne sur l'affiche, les participants répondent. Le collaborateur note les informations concernant la personne de l'affiche sur une fiche signalétique qu'il accroche au tableau blanc.</p> <p>Questions possibles : nom de la personne ? métier actuel ? âge ? nationalité ? situation familiale ? nombre d'enfants ? combien de temps en Suisse ?</p> <p>3 min – plénum : le collaborateur du CVR confie la tâche suivante aux participants : ils doivent se demander d'où proviennent les personnes sur les 3 affiches restantes, comment elles s'appellent, combien de temps elles sont restées en Suisse et ce qu'elles font désormais dans leur pays d'origine.</p> <p>2 min – plénum : le collaborateur du CVR demande à chaque participant de tirer la carte d'une personne qui figure sur les affiches des CVR. Les participants qui tirent la même carte se mettent ensemble et reçoivent l'affiche A2 avec la personne en question.</p> <p>15 min – travail de groupe : les participants remplissent une brève fiche signalétique de la personne qui figure sur l'affiche.</p> <p> Le collaborateur du CVR demande aux différents groupes s'ils souhaitent travailler à l'écrit ou à l'oral.</p> <p> Les groupes les plus rapides commencent déjà à réfléchir sur ce que les CVR ont fait / organisé pour la personne de l'affiche (cf. activité 2).</p> <p>10 min – plénum : un participant de chaque groupe présente brièvement sa personne en plénum. Les autres participants posent des questions et font part de leurs éventuelles observations.</p>

Activité 2

Supports	Affiches des CVR de l'activité 1, brochures des CVR du SEM en plusieurs langues, affiche du SEM dressant un aperçu des prestations des CVR (pictogrammes), aimants, tableau blanc (év. tableau à feuilles mobiles), papier et marqueurs pour tableau blanc
Temps nécessaire	30 min
Objectifs	<ul style="list-style-type: none">• Les participants ont comparé et mis à jour leurs connaissances préalables sur l'aide au retour.• Ils sont au courant des offres en matière d'aide au retour.
Préparation	<ul style="list-style-type: none">• Préparer les brochures des CVR dans les langues des participants• Accrocher l'affiche du SEM qui dresse un aperçu des prestations des CVR (pictogrammes) de manière bien visible
Déroulement	<p>3 min – Introduction au travail de groupe par les collaborateurs des CVR</p> <p>7 min – travail de groupe : les participants constituent des groupes de 3 à 5 personnes (en fonction du nombre de présents) et s'interrogent sur ce que les CVR ont fait / organisé pour la personne qui figure sur l'affiche avant de rédiger leurs pensées sous forme de notes. Si l'activité 1 a déjà eu lieu, les participants peuvent se remettre avec les mêmes personnes.</p> <p>5 min – plénum : les groupes partagent leurs principales conclusions en plénum. Le collaborateur du CVR les résume sous forme de mots clés sur le tableau blanc.</p> <p>10 min – travail individuel : le collaborateur / la collaboratrice du CVR distribue les brochures des CVR en différentes langues, les participants les lisent et les comparent avec leurs notes sur le tableau blanc (concordances, divergences).</p> <p>5 min – plénum : le collaborateur / la collaboratrice du CVR recueille les propositions de changements des participants et corrige les données sur le tableau blanc.</p> <p>10 min – plénum : à l'aide de l'affiche d'aperçu des CVR, le collaborateur du CVR présente une nouvelle fois de manière succincte les différents domaines d'activité de son service et complète les notes sur le tableau blanc.</p> <p> En cas de groupes rapides, les participants peuvent rédiger / corriger eux-mêmes les notes sur le tableau blanc. Dans ce cas, prévoir environ 10 à 15 minutes supplémentaires.</p>

Activité 3

Supports	–
Temps nécessaire	20 min
Objectifs	<ul style="list-style-type: none">• Les participants ont fait le lien avec leur situation personnelle.• Ils ont comparé leur situation avec celle d'autres personnes et ont identifié dans quels cas un retour et une aide au retour peuvent s'avérer judicieux.
Préparation	<ul style="list-style-type: none">• Préparer les flyers des CVR dans les langues des participants présents• Accrocher l'affiche qui dresse un aperçu des prestations des CVR de manière bien visible
Déroulement	<p>10 min – travail de groupe : les participants se regroupent par pays ou région d'origine et s'interrogent sur les conditions qui doivent être réunies pour qu'un retour au pays soit couronné de succès.</p> <p>10 min – plénum : les groupes discutent et comparent leurs résultats en plénum, le collaborateur / la collaboratrice du CVR anime les débats et, le cas échéant, répond aux questions.</p>
Remarques	 Cette activité peut susciter des réactions émotionnelles chez les participants. Sa mise sur pied doit donc être discutée au préalable avec les responsables du cours.

Activité 4

Supports	Év. flyers avec coordonnées des CVR cantonaux, cartes de visite ou autres
Temps nécessaire	5 min
Objectif	Les participants savent où, comment et à quelles conditions ils peuvent solliciter l'aide des CVR
Préparation	–
Déroulement	5 min – plénum : Le collaborateur / la collaboratrice du CVR informe les participants sur les emplacements des CVR et sur la manière dont ils peuvent les joindre. Il rappelle que les CVR sont tenus à la confidentialité et à l'impartialité et que la consultation est sans engagement.

Matériel didactique

Cartes relatives aux personnes présentées sur les affiches CVR

